



2025-05-25

Die exakte Wissenschaft wurzelt im menschlichen Leben. Aber sie ist mit dem Leben in doppelter Weise verbunden. Denn sie schöpft nicht allein aus dem Leben, sondern sie wirkt auch zurück auf das Leben, auf das materielle wie auf das geistige Leben, und zwar um so kräftiger und fruchtbarer, je ungehinderter sie sich entfalten kann.

Max Planck, *Sinn und Grenzen der exakten Wissenschaft* (Vortrag gehalten im November 1941)

The exact science is rooted in the human life. But it is linked with the life in a double way, because it doesn't just get nourished by the life, but has an impact back on the life as well, on both the material and the mental life, and indeed, the more unhinderedly it can develop itself, the more powerful and high-producing its impact will be.

Max Planck, *Significance and boundaries of the exact science* (speech held in November 1941)

精确科学扎根在人类生活中。但是，它与生活的联结是双向的，因为它不仅从生活中汲取养分，也会对生活产生影响，包括物质的和精神的生活；而且，牵制越少的情况下，它的发展就越强劲，成果越丰硕。

马克斯·普朗克，精确科学的意义和边界（演讲，1941年11月）

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室